

Tout différend entre le chauffeur et ses passagers doit être soumis à l'officier du poste de police le plus rapproché.

Any disagreement arising between the driver and his passengers must be submitted to the officer in charge of the nearest police station.

CHAUFFEUR

Ce livret est un document officiel de grande importance pour vous.
Prenez-en soin.

DRIVER

This booklet is an official document of great importance to you.
Take good care of it.

Cité de Montréal

SERVICE DE LA POLICE

LICENCE

AUTO-TAXI ou de LOUAGE

CETTE LICENCE DOIT ÊTRE PORTÉE EN
TOUT TEMPS ET PRÉSENTÉE SUR DEMANDE

1959



1960

City of Montréal

POLICE DEPARTMENT

LICENSE

TAXI-CAB or AUTO FOR HIRE

THIS LICENSE MUST BE CARRIED AT
ALL TIMES AND SHOWN ON DEMAND

Cette LICENCE expire le 1er mai 1960.

This LICENSE expires May 1st, 1960.



Signature

LICENCE PERSONNELLE

POCKET

LICENCE DE CHAUFFEUR

CHAUFFEUR LICENSE

No.

No.

LE DIRECTEUR DU SERVICE DE LA POLICE
THE DIRECTOR OF THE POLICE DEPARTMENT

DIRECTEUR SERVICE DE LA POLICE

Le détenteur doit informer le Service de la Police chaque fois qu'il change de domicile.

The Licensee must notify the Police Department of every change of address.

DATE

ADRESSE - ADDRESS

25/2/60

3075 Maplewood #8

NOM DE L'EMPLOYEUR

EMPLOYER'S NAME

DATE

NOM — NAME

24/2/60

Murray de Trobas
2 Feyler
Sels

Le détenteur est autorisé à conduire le ou les véhicules suivants et nul autre, sous peine de suspension de sa licence.

The holder is hereby authorized to drive the following vehicle(s) and no others, under penalty of suspension of his license.

Initiales du commis
Clerk's initials

[Signature]

VIOLATIONS

VIOLATIONS

SENTENCE

Initiales du
commis
Clerk's
initiale

5

Espace réservé à l'employeur

CAUSES DE RENVOI OU DE SUSPENSION

DATE _____

Space reserved for the Employer

REASONS FOR DISMISSAL OR SUSPENSION

SIGNATURE

INSPECTION

[illegible]

DU TAXIMÈTRE
OF TAXIMETER

<p>RAPPORT DE L'INSPECTEUR INSPECTOR'S REPORT</p>	<p>Initiales de l'inspecteur Inspector's Initials</p>
<p>10438 PHOTO MAR 4 1960</p>	<p>WILL BE ISSUED SERA EMISE LE E.G.</p>

EXTRAIT DU RÈGLEMENT 1800

Tout permis peut, en tout temps, être révoqué par le Comité Exécutif, ou suspendu temporairement par le directeur du service de la police, pour inconduite, incompétence ou violation des lois du pays ou de la province ou des règlements de la cité.

PRINCIPALES CAUSES DE RÉVOCATION

- 1—Conduire en état d'ivresse; conduire d'une manière dangereuse ou négliger d'arrêter après un accident;
- 2—Favoriser la prostitution, le jeu illégal, ou les débits clandestins;
- 3—Si l'automobile n'offre pas la garantie de sécurité voulue, ou est autrement impropre à servir au transport des voyageurs;
- 4—Placer en charge d'un auto-taxi un chauffeur qui n'a pas son permis de police;
- 5—Opérer un auto-taxi alors que la police d'assurance n'est pas en règle.

EXCERPT FROM BY-LAW 1800

Any license may, at any time, be cancelled by the Executive Committee, or temporarily suspended by the Director of Police, for misconduct, incompetency or violation of Federal or Provincial Laws or Municipal By-Laws.

MAIN CAUSES FOR CANCELLATION

- 1—Driving while under the influence of liquor; driving recklessly or failing to stop after an accident;
- 2—Favouring prostitution, illegal gambling or "blind pigs";
- 3—If the car is unsafe or otherwise unsuitable for the conveyance of passengers;
- 4—Employing a driver who has no police permit;
- 5—Operating a taxicab without legal insurance protection.

PRINCIPALES CAUSES DE SUSPENSION

- 1—Négliger de vérifier, après chaque course, si le passager n'a pas oublié quelque effet dans le taxi; de rapporter dans les 24 heures, au poste de police le plus rapproché tout effet laissé par un passager;
- 2—La grossièreté, le blasphème;
- 3—Transporter un passager alors que le taximètre n'est pas scellé ou qu'il indique plus de 5% d'inexactitude au détriment du passager;
- 4—Conduire un auto-taxi autre que celui spécifié sur son permis;
- 5—Stationner en dehors de son poste, particulièrement à la porte des cafés et restaurants;
- 6—Marauder; permettre à moins de circonstances exceptionnelles, à une femme de s'asseoir à l'avant, à côté du chauffeur; fumer, lorsqu'il y a un ou des passagers dans la voiture;
- 7—Négliger d'afficher carte d'identité (photo) lorsqu'en charge de l'auto-taxi.

MAIN CAUSES FOR SUSPENSION

- 1—Neglecting to ascertain, after each trip, if the passenger has left anything in the taxi; to bring back within 24 hours, to the nearest police station, anything left therein by the passenger;
- 2—Using vile language;
- 3—Carrying a passenger while the taximeter is unsealed or shows more than 5% of incorrectness to the prejudice of the passenger;
- 4—Driving a taxi cab other than the one mentioned in the permit;
- 5—Parking outside a stand, particularly at the entrance of cafes and restaurants;
- 6—Cruising; allowing a woman, except under extraordinary circumstances, to sit in front, besides the driver; smoking while carrying a passenger;
- 7—Neglecting to exhibit photo-identification card while in charge of taxicab.

AUTO-TAXI

Tarif légal pour une ou plusieurs personnes:

\$0.35 pour la charge initiale, comprenant le premier cinquième (1/5) de mille ou fraction d'icelui;

\$0.05 pour chaque cinquième (1/5) de mille additionnel ou parties d'icelui;

\$0.04 pour chaque minute d'attente.

Il ne doit être rien exigé pour le bagage porté à la main. Il est facultatif pour le conducteur du véhicule de transporter une malle pourvu qu'on lui donne de l'aide au besoin et il peut exiger une somme n'excédant pas \$0.50 pour le transport de cette malle.

Le conducteur d'auto-taxi ne peut exiger ni accepter d'autres prix que ceux ci-haut spécifiés.

TAXI-CAB

Legal rates for one or more persons:

\$0.35 initial charge including the first fifth (1/5) of a mile or fraction thereof;

\$0.05 for each additional fifth (1/5) of mile or fraction thereof;

\$0.04 per minute of waiting time.

Hand baggage shall be carried free of charge. The carriage of a trunk shall be optional with the driver of the vehicle, provided assistance be given to him when necessary, and he may collect a sum not exceeding \$0.50 for the carrying of such trunk.

Drivers of taxicabs cannot demand nor accept more or less than the above specified prices.

AUTOMOBILE DE LOUAGE

Tarif légal:

\$1.00 pour chaque quart (1/4) d'heure ou partie de quart (1/4) d'heure que dure la course;

Le temps passé à attendre sera payé au même taux; il ne doit être rien exigé pour le bagage porté à la main. Il est facultatif pour le conducteur du véhicule de transporter une malle pourvu qu'on lui donne de l'aide au besoin et il peut exiger une somme n'excédant pas \$0.50 pour le transport de cette malle.

TOURING CAR

Legal Rates:

\$1.00 for each quarter (1/4) of an hour or part thereof the trip shall last;

Waiting time shall be paid for, at the same rate. Hand baggage shall be carried free of charge. The carrying of a trunk shall be optional with the driver of the vehicle, provided assistance be given to him when necessary, and he may collect a sum not exceeding \$0.50 for the carrying of such trunk.